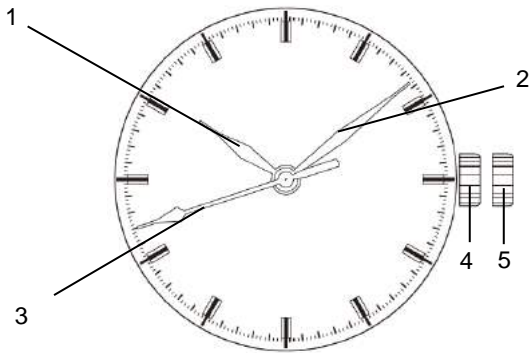


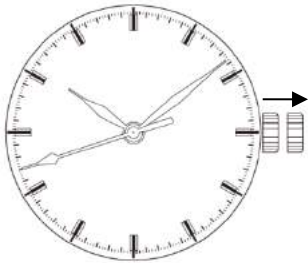
VH31

DISPLAY AND CROWN OPERATION

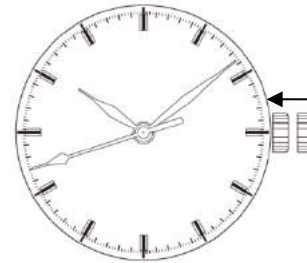


1. Hour hand
2. Minute hand
3. Second hand
4. Crown at normal position
5. First click : Time setting

TIME SETTING



1. Pull out the crown to the first click when the second hand is at the 12 o'clock position

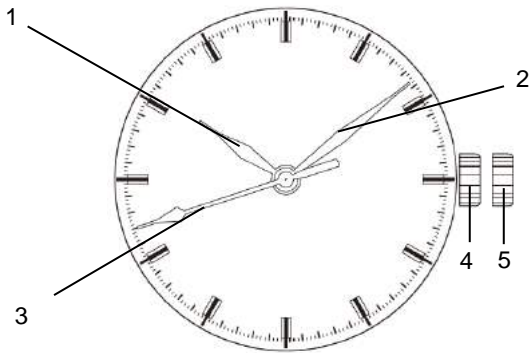


2. Push the crown back to the normal position in accordance with a time signal

Turn the crown to set the hour hand and minute hand to the correct time

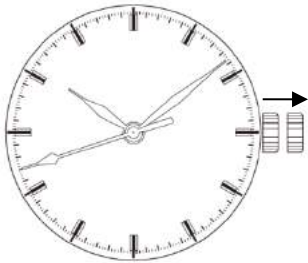
VH31

時間顯示及錶冠操作

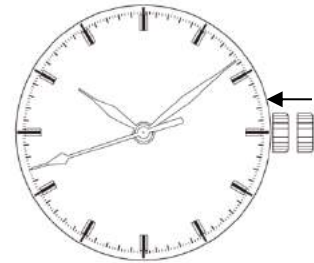


1. 時針
2. 分針
3. 秒針
4. 錶冠於原位
5. 位置一：設定時間

設定時間



1. 秒針於 12 時位置時，拔出錶冠至位置一

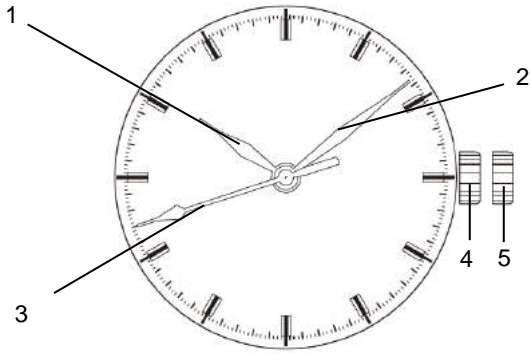


2. 依照報時信號，把錶冠推回原位

旋轉錶冠以調校時針和分針至目標時間

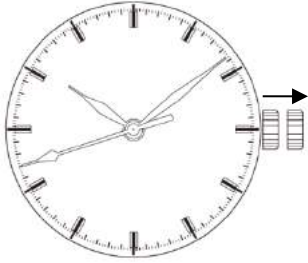
VH31

时间显示及表冠操作

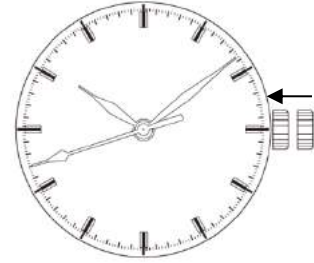


1. 时针
2. 分针
3. 秒针
4. 表冠于原位
5. 位置一：设定时间

设定时间



1. 秒针于 12 时位置时，拔出表冠至位置一

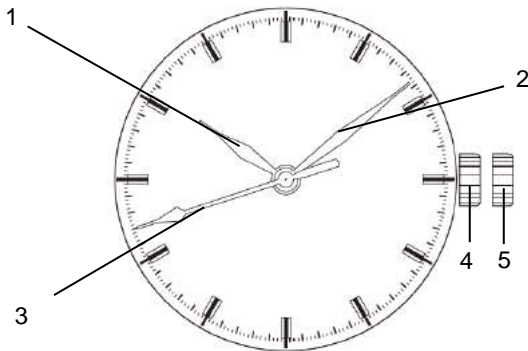


2. 依照报时信号，把表冠推回原位

旋转表冠以调校时针和分针至目标时间

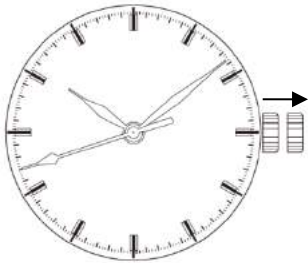
VH31

FUNCIONAMIENTO DE LA PANTALLA Y DE LA CORONA



1. Manecilla de la hora
2. Manecilla de los minutos
3. Manecilla de los segundos
4. Corona en la posición normal
5. Primer clic : Programación de la hora

PROGRAMACIÓN DE LA HORA



1. Saque la corona hasta la posición del primer clic cuando la manecilla de los segundos esté en la posición de las 12 horas.

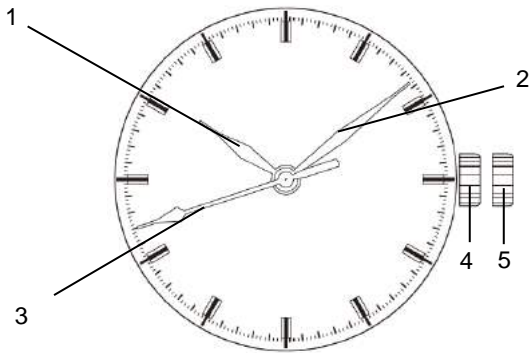


2. Empuje la corona de nuevo hacia la posición normal según la señal horaria.

Gire la corona para avanzar la manecilla de la hora y la manecilla de los minutos hasta la hora deseada

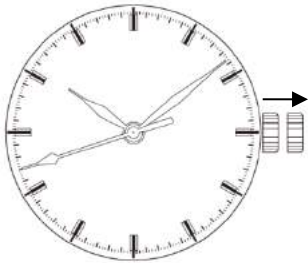
VH31

ANZEIGE- UND KRONENBEDIENUNG

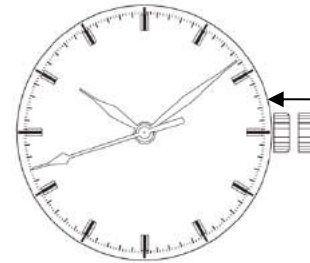


1. Stundenzeiger
2. Minutenzeiger
3. Sekundenzeiger
4. Krone in der normalen Position
5. Erster Klick : Zeiteinstellung

ZEITEINSTELLUNG



1. Ziehen Sie Krone bis zum ersten Klick heraus, wenn die zweite Hand an der 12-Uhr-Position liegt.

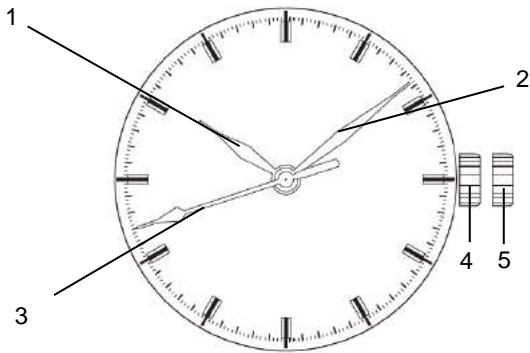


2. Schieben Sie die Krone bis zur normalen Position entsprechend einem Zeitsignal zurück

Drehen Sie die Krone, um den Stundenzeiger und den Minutenzeiger auf die korrekte Zeit umzustellen

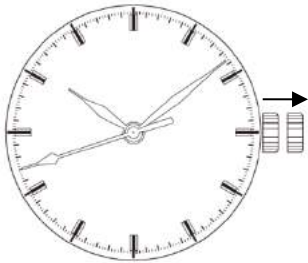
VH31

AFFICHAGE ET FONCTIONNEMENT DE LA COURONNE



1. Aiguille des heures
2. Aiguille des minutes
3. Trotteuse
4. Couronne en position normale
5. Premier déclic : Réglage des heures

REGLAGE DES HEURES



1. Retirez la couronne au premier déclic quand la trotteuse arrive à la position 12 heures

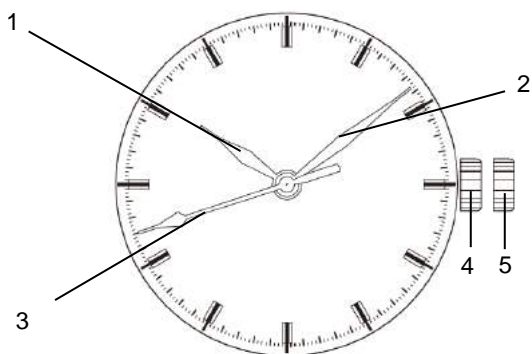


2. Remettez la couronne en position normale en accord avec un top horaire officiel

Tournez la couronne pour régler l'aiguille des heures et l'aiguille des minutes à l'heure souhaitée

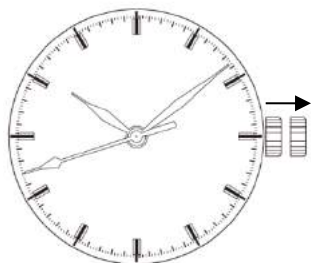
VH31

DISPLAY E FUNZIONAMENTO DELLA CORONA

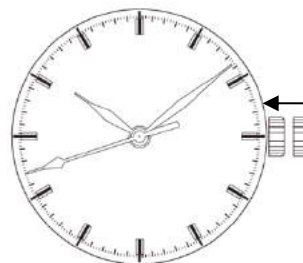


1. Lancetta delle ore
2. Lancetta dei minuti
3. Lancetta dei secondi
4. corona in posizione normale
5. Primo scatto : impostazione dell'ora

IMPOSTAZIONE DELL'ORA



1. Estrarla la corona al primo scatto quando la lancetta dei secondi si trova in corrispondenza della posizione delle ore 12.

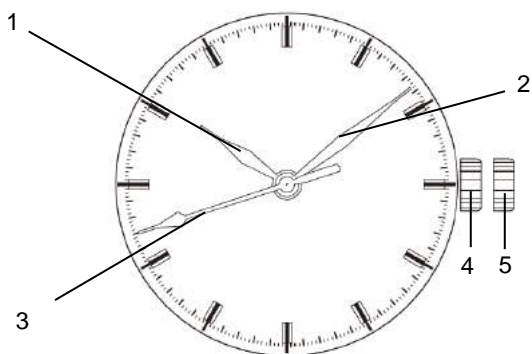


2. Spingere la corona in posizione normale in corrispondenza di un segnale orario.

Ruotare la corona per impostare l'ora e i minuti

VH31

OPERAÇÃO DO MOSTRADOR E DA COROA

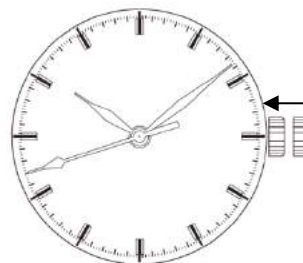


1. Ponteiro das horas
2. Ponteiro dos minutos
3. Ponteiro dos segundos
4. Posição normal da coroa
5. Primeiro clique : Acerto da hora

ACERTO DA HORA



1. Puxe a coroa para o primeiro clique quando o ponteiro dos segundos estiver na posição das 12 horas.



2. Empurre a coroa de volta para a posição normal simultaneamente com o sinal horário.

Gire a coroa para acertar o ponteiro das horas e o ponteiro dos minutos na hora actual